

## DATOS GENERALES

<b>Curso académico</b>	Curso 2025/2026
<b>Tipo de curso</b>	Máster de Formación Permanente
<b>Número de créditos</b>	60,00 Créditos ECTS
<b>Matrícula</b>	370 euros (importe precio público) Precio general
<b>Requisitos de acceso</b>	Haber completado estudios de grado o licenciatura.
<b>Modalidad</b>	Semipresencial
<b>Lugar de impartición</b>	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
<b>Horario</b>	Miércoles a viernes: 5:00-8:30pm. Es posible recuperar clases de forma asíncrona con material disponible en el aula virtual. Asistencia presencial u online. *Quienes hayan completado alguna Microcredencial, Certificado en Estudios Japoneses anteriores, o cursos de japonés o coreano en la UV, pueden consultar con los profesores (Marcos Centeno, Raúl Fortes o Amparo Montaner) sobre la necesidad de asistir o no a determinadas sesiones).

## Dirección

<b>Organizador</b>	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
<b>Dirección</b>	Marcos Pablo Centeno Martin Profesor/a Permanente Laboral PPL. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

## Plazos

<b>Preinscripción al curso</b>	Hasta 01/10/2025
<b>Fecha inicio</b>	Octubre 2025
<b>Fecha fin</b>	Junio 2026

## Más información

<b>Teléfono</b>	961 603 000
<b>E-mail</b>	<a href="mailto:formacion@adeituv.es">formacion@adeituv.es</a>

## PROGRAMA

## Sociedad y diversidad en Japón

- 1.1. Multiculturalidad y diversidad: extranjeros en Japón.
- 1.2. Multiculturalidad y diversidad: el pueblo ainu.
- 1.3. Género y sexualidad. Minorías LGTBI en Japón
- 1.4. Comunidad zainichi coreana en Japón.
- 1.5. Sincretismo religioso japonés

## Historia de Japón y Asia Oriental

- 2.1. Contexto histórico de Asia Oriental
- 2.2. Memoria de España y Asia, una historia global de 500 años
- 2.3. Una aproximación historiográfica al Japón premoderno: conceptualización, periodización e historia nacional.
- 2.4. Pax Tokugawa: el origen del Japón tradicional.
- 2.5. Modernidad y globalización: la entrada de Japón en la sociedad internacional.
- 2.6. Explorando el periodo Meiji: conflictos internos, guerras civil e impacto social.
- 2.7. De la guerra total a la derrota total.
- 2.8. De la sociedad del milagro económico a la "década pérdida"

## Lingüística y literatura japonesa

## 3.1 Lingüística:

- 3.1.1. Lingüística y lenguas de Asia oriental. El caso de la lengua japonesa.
- 3.1.2. Aprendizaje y adquisición del japonés como lengua extranjera en el contexto hispanohablante: De la fonética a la sintaxis
- 3.1.3. Aprendizaje y adquisición del japonés como lengua extranjera en el contexto hispanohablante: Las dinámicas grupales, los sistemas referenciales, el keigo y el discurso de género
- 3.1.4. Lengua y lingüística ainu . Lengua ainu a través de los ojos de los exploradores.

## 3.2 Literatura:

- 3.2.1. Literatura japonesa de postguerra: bombas, carne y amnesia

- 3.2.2. Literatura del 'milagro económico' japonés: de romances de oficina a cyborgs.
- 3.2.3. Literatura post-2011: el cuerpo tras el triple desastre y el cambio de expectativas de género.

#### Traducción japonesa literaria y audiovisual

---

- 4.1. Fundamentos de la TAV: el guion, la adaptación y el trabajo del actor
- 4.2. Taller de traducción de anime para doblaje
- 4.3. Taller de subtítulo de anime.
- 4.4. La modalidad transcultural en la traducción japonés: introducción a la lengua y la cultura japonesa
- 4.5. La modalidad transcultural en la traducción japonés: ejemplos prácticos en la literatura

#### Cultura y arte japonés

---

- 5.1. Introducción a los estudios de área y estudios culturales.
- 5.2. Tradición estética y filosófica.
- 5.3. La estampa japonesa: el ukiyo-e.
- 5.4. Poesía: tanka y haiku.

#### Cine Japonés: de la industria local a la cultura global

---

- 6.1. Cine japonés como cultura local. Singularidades históricas (cine samurai /ronin, onnagata, benshi). Renovación del género samurai y humanismo de posguerra. Kurosawa Akira.
- 6.2. Cine japonés como cultura local y transnacional. El caso de Ozu Yasujiro y su impacto global.
- 6.3. Tensiones en la industria cinematográfica doméstica. La nueva ola. Imamura Shohei.
- 6.4. Tensiones en la industria cinematográfica doméstica. La nueva ola. Oshima Nagisa.
- 6.5. Cine japonés como cultura global. J-horror: orígenes, tradición cultural, secuelas y remakes.

#### Cultura popular japonesa (manga, anime y videojuegos)

---

- 7.1. Internacionalización del anime japonés. Anime underground. Cyberpunk y postmodernidad. Anime como cultura global. Estudio Ghibli
- 7.2. Una revolución en viñetas: el manga como reflejo del desarrollo cultural en el Japón moderno
- 7.3. Anime japonés contemporáneo. Evangelion como desafío narrativo: autorreflexión y crítica al otaku.
- 7.4. La industria del videojuego japonés (Gêmu). El caso de las ludonarrativas sobre infancias

#### Artes escénicas japonesas

---

- 8.1. Introducción: Las artes escénicas en India y en Asia Oriental
- 8.2. El esplendor de la Antigüedad clásica japonesa: La música palaciega y las danzas de la corte imperial
- 8.3. La tragedia y la comedia del medioevo nipón (I): El teatro "nô"
- 8.4. La tragedia y la comedia del medioevo nipón (II): El teatro "kyôgen"
- 8.5. El "mundo flotante" del período Edo (I): El teatro kabuki
- 8.6. El "mundo flotante" del período Edo (II): El teatro "bunraku"
- 8.7. La revolución contemporánea (I): La Revista Takarazuka
- 8.8. La revolución contemporánea (II): El superkabuki
- 8.9. La revolución contemporánea (III): El "ankoku butô", la danza de las tinieblas
- 8.10. De la belleza ignota que flora en los confines del orbe: La danza tradicional en Okinawa

#### Transculturalidad y Diversidad en Asia Oriental

---

- 9.1. Asia Oriental en la historia global: hacia una nueva comunidad en el contexto global.
- 9.2. Interacciones transnacionales de los países de la región de Asia Oriental entre ellos y con el mundo.
- 9.3. Artes Visuales Transculturales: redes de actuación intercultural en el este de Asia: interconexiones del teatro japonés y chino con el mundo. El impacto global del cine coreano y cine japonés.
- 9.4. Minorías en Asia Oriental: estudios de las minorías a través de su lengua, lingüística, literatura.

#### Especialidad Investigación en Estudios Japoneses

---

- 10.1 Investigación en estudios japoneses.
- 10.2 Escritura académica en estudios japoneses.
- 10.3 El paradigma de la homogeneidad y la sociedad japonesa de posguerra
- 10.4 El paradigma de la diversidad en el Japón actual

#### Especialidad combinada con Estudios Coreanos

---

- 11.1 Sociedad de Corea del Sur
  - 11.1.1. Diferencias intergeneracionales: Posguerra (1930s-1950s), Baby Boomers (1960s-1970s), crecimiento económico y ¿Milagro del río Han?. Generación X (1980s-1990s), expansión económica y cultural, transición a la sociedad moderna. Millennials (1990s-2000s), tecnología, globalización y desigualdad económica. Generación Z (2000s - actualidad): nativos digitales, interés por temas sociales y globales y nuevas aspiraciones laborales y sociales.
  - 11.1.2. Geografía. Seúl y el área metropolitana: el centro económico y político, Incheon y Región Costera del Oeste: comercio y logística. Busan y la Región del Sureste: importancia económica y comercio internacional. Daegu y Región del Sureste (Gyeongang): política conservadora y producción industrial. Región del Suroeste (Jeolla): agricultura y políticas progresistas.
- 11.2 Sociedad de Corea del Norte
  - 11.2.1. Sociedad y la historia de Corea del Norte. Estructura social, sistema de "Songbun", vida cotidiana, educación.
  - 11.2.2. Derechos humanos y organizaciones internacionales.
- 11.3 Economía coreana
  - 11.3.1. Economía y clases sociales. Chaebols y élites: conglomerados empresariales (Samsung, Hyundai y LG), influencia económica y política. La clase Media Alta: tecnología, educación, finanzas. El empleo estable y coste de vida en la clase trabajadora. Pobreza, desempleo o empleos precarios.

11.3.2. Educación y competitividad laboral. Las universidades de prestigio (SKY) frente a los universitarios medios. Educación técnica o vocacional y empleos temporales o precarios: freelance, o en la "economía gig". Trabajadores migrantes: construcción, agricultura y servicios, acceso limitado a beneficios y salarios.

#### 11.4 Historia coreana

11.4.1. La expansión de la Compañía Nichitsu en Corea y la creación de un feudo colonial-capitalista, 1927-1945

11.4.2. El capital productivo: el productivismo estalinista y la clase obrera durante el primer plan quinquenal de Corea del Norte, 1957-1959

#### 11.5 Relaciones Internacionales Corea en Asia

11.5.1. Las relaciones de las dos Coreas

11.5.2. Relaciones de Corea del Sur con su vecino Chino

11.5.3. Relaciones de Corea del Norte con su vecino Chino

#### 11.6 Religión y filosofía coreanas

11.6.1. Espiritualidad y filosofía de Corea

11.6.2. Influencia del Confucianismo en la sociedad coreana

11.6.3. Cristianismo: política y el activismo social.

11.6.4. Nuevos movimientos religiosos. Religiones minoritarias en comunidades inmigrantes.

#### 11.7 Cultura coreana

11.7.1. Patrimonio y etnonacionalismo: Una Corea por construir.

11.7.2. De la crisis a la ola: El renacimiento cultural surcoreano (1997-presente)

11.7.3. Ola coreana o hallyu, k-pop y k-dramas, webtoons, mukbang y literatura.

11.7.4. Fandoms y comunidades digitales internacionales a

11.7.5. Recepción del contenido audiovisual surcoreano en Corea del Norte.

#### 11.8 Lingüística coreana

11.8.1. Aprendizaje del coreano como lengua extranjera a alumnos hispanohablante. Análisis de la partícula de tema ('eun/nun') y de sujeto ('i/ka').

11.8.2. Panorama literaria coreano, del webtoon al Premio Nobel.

#### 11.9 Traducción coreana

11.9.1. Estrategias de traducción del coreano y español: Análisis desde el modelo contextual de Edward T. Hall (Cultura de contexto alto y bajo)

11.9.2. Introducción a la traducción del coreano: romanización y referencias culturales.

11.9.3. Introducción a la traducción del coreano 2: aspectos lingüísticos y gramaticales.

#### 11.10 Cine coreano

11.10.1. Nueva ola coreana. Renovación de géneros y softpower.

11.10.2. Planet Hallyuwood: breves apuntes sobre la industria cinematográfica de Corea del Sur.

11.10.3. La estrategia de innovación del director Yeon Sang-ho: el paradigmático caso de Train to Busan.

#### TFM

-Trabajo fin de máster en Estudios Japoneses o en Estudios Coreanos

## PROFESORADO

### Antonio Blat Martínez

Profesor Visitante en el Máster de Estudios Avanzados de las Lenguas, Literaturas y Culturas de Asia Oriental. Universidad de Salamanca.

### Marcos Pablo Centeno Martín

Profesor/a Permanente Laboral PPL. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

### Nong Ru Cheng Lee

Profesor/a Asociado de Universidad. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

### Gabriel Choi Choi

Profesor coreano

### ELia Dal Corso

Personal investigador a tiempo completo, Ca' Foscari University of Venice

### Sonia Dueñas Mohedas

Universidad Carlos III, Profesor Colaborador

### Mario Esteban

Catedrático/a de Universidad. Universidad Autónoma de Madrid

### Rossella Ferrari

Univesidad de Viena, Professor (Catedrático)

---

**María Rosario Ferrer Simó**

Universidad Europea de Valencia, Profesora Titular

---

**Raul Fortes Guerrero**

Profesor/a Asociado de Universidad. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

---

**Blaí Guarné Cabello**

Catedrático/a de Universidad. Universitat Autònoma de Barcelona

---

**David Heredia Pitarch**

Director, Guionista 1564 Studio

---

**Chuan Li**

Ayudante/a Doctor/a. Departament d'Economia Aplicada. Universitat de València

---

**Nobuo Ignacio López-Sako**

Contratado/a Doctor/a. Universidad de Granada

---

**Antonio Loriguillo López**

Profesor/a Titular de Universidad. Universitat Jaume I

---

**Dolores Pascuala Martinez**

Emeritus Reader, SOAS, University of London / University of Oxford associate researcher

---

**Owen Miller**

SOAS University of London, Senior Lecturer (prof. contratado doctor)

---

**María Amparo Montaner Montava**

Profesor/a Titular de Universidad. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

---

**Eun Jin Moon**

Profesor/a Asociado de Universidad. Universidad Complutense de Madrid

---

**Anacleto Pons Pons**

Catedrático/a de Universidad. Departament d'Història Moderna i Contemporània. Universitat de València

---

**Alberto Porta Pérez**

Becario/a PIF GV. Universitat Jaume I

---

**Carles Prado-Fonts**

Catedrático/a de Universidad. Universitat Oberta de Catalunya

---

**Florentino Rodao García**

Catedrático/a de Universidad. Universidad Complutense de Madrid

---

**Jordi Serrano Muñoz**

Universitat Oberta de Catalunya, Profesor Colaborador

---

**Jordi Edgar Tordera Juan**

Profesor/a. Florida Universitària

---

**Esther Torres Simón**

Universitat Autònoma de Barcelona.profesora agregada Serra Húnter

---

**Ainhoa Urquía Asensio**

Profesor/a Asociado de Universidad. Universidad Complutense de Madrid

---

**Eunsook Yang**

Universidad Complutense de Madrid, Profesor ayudante Doctor

---

**Victoria YOUNG**

Associate Professor in Japanese Studies, University of Cambridge

---

**Alexander Nikolas Zahlten**

Professor (Catedrático) in Japanese Studies

---

**OBJETIVOS**

Las salidas profesionales que tiene el curso son:

El Máster aporta tanto una formación tanto investigadora como profesional para aquellos que deseen especializarse en aspectos relacionados con Japón, Corea o ambos, desde múltiples ámbitos: historia, sociología, cultura, arte, lingüística y traducción, literatura, audiovisual, filosofía y religión o relaciones internacionales.

Las posibles salidas profesionales se encuentran en ámbitos muy diversos: docencia, investigación, agencias culturales y diplomáticas, traducción, periodismo, turismo, mediación intercultural, empresas, instituciones y organismos públicos y privados vinculados con Asia Oriental. Este programa también ofrece una formación sólida para aquellos que deseen desarrollar sus propios proyectos en relación con Japón, Corea o Asia Oriental.

El objetivo principal del máster es aportar una formación multidisciplinar sólida para aquellos que deseen desarrollar una carrera investigadora o profesional o adquirir una especialización relacionada con estudios japoneses, coreanos, o en combinación de ambos. Se aporta una gran variedad de herramientas teóricas, críticas y prácticas para que el alumnado pueda desarrollar sus propios proyectos profesionales o investigadores en una gran variedad de campos: historia, sociología, cultura, arte, lingüística y traducción, audiovisual, literatura, filosofía y religión o relaciones internacionales.

## METODOLOGÍA

Combinación de clases magistrales con clases interactivas tipo seminario en las que se incluyen debates, lectura y discusión de textos y visionado de material.